

STRANGER THINGS

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Matt Duffer | Ross Duffer

FOLGE 2.03

"Chapter Three: The Pollywog"

Dustin adoptiert ein seltsames neues Haustier und Eleven wird immer ungeduldiger. Ein gut gemeinter Bob drängt Will, sich seinen Ängsten zu stellen.

GESCHRIEBEN VON:

Justin Doble

UNTER DER REGIE VON:

Shawn Levy

ÜBERTRAGUNG:

27.10.2017

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Catherine Curtin	...	Claudia Henderson
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Rob Morgan	...	Officer Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Chester Rushing	...	Tommy H.
Sam Ashby	...	Werewolf
Lynne Ashe	...	Happy Homeowner
Cynthia Barrett	...	Mrs. Holland
Harper Cavanaugh	...	Young Girl
Abigail Cowen	...	Vicki
Bethany DeZelle	...	Mother
Cameron Newton	...	Jason Voorhees
Suzanne Jordan Roush	...	Doris
Drew Scheid	...	Sweaty Teen Boy
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Christi Waldon	...	Marissa
Andrew Wilson Williams	...	Scary Clown
Donna Wright	...	Elderly Math Teacher

1

00:00:23,565 --> 00:00:25,191
Dusty, wie war es?

2

00:00:25,275 --> 00:00:28,528
-Wie war was?
-"Wie war was"?

3

00:00:28,611 --> 00:00:30,071
Die Nacht des Jahres.

4

00:00:30,989 --> 00:00:33,742
Ja, es war... Es war cool

5

00:00:33,825 --> 00:00:35,535
-Was ist los mit dir?
-Nichts.

6

00:00:35,618 --> 00:00:37,704
-Ist etwas passiert?
-Was? Nein.

7

00:00:37,787 --> 00:00:40,498
-Hast du wieder Verstopfungen?
-Nein. Mom!

8

00:00:40,582 --> 00:00:41,791
Du bist seltsam.

9

00:00:41,875 --> 00:00:43,376
Ich bin nicht seltsam!

10

00:00:47,130 --> 00:00:50,675
Krass, oder? Ja, ich versah die Falle mit

11

00:00:50,759 --> 00:00:53,344
einem Motor, als wäre ein Geist drin.

12

00:00:53,428 --> 00:00:54,596
Wie im Film.

13

00:00:55,638 --> 00:00:57,182

-Oh, Dusty.

-Ja.

14

00:01:01,811 --> 00:01:04,689
Lustig. Sieh doch. Sieh es dir an.

15

00:01:11,446 --> 00:01:13,281
Du solltest doch ruhig bleiben.

16

00:01:13,364 --> 00:01:16,534
Du musstest nur eine Minute ruhig bleiben.

17

00:01:16,618 --> 00:01:17,911
Eine Minute.

18

00:01:19,996 --> 00:01:21,581
Entschuldige, Yertle.

19

00:01:21,664 --> 00:01:23,333
Vorübergehende Räumung.

20

00:01:34,260 --> 00:01:36,012
Was bist du, kleiner Kerl?

21

00:01:40,391 --> 00:01:42,268
Was hast du im Müll gesucht?

22

00:01:43,394 --> 00:01:44,729
Hunger?

23

00:01:59,828 --> 00:02:00,745
Nougat.

24

00:02:01,329 --> 00:02:02,705
Los, friss schon.

25

00:02:05,625 --> 00:02:06,543
Zu heiß?

26

00:02:08,711 --> 00:02:10,338
Tut mir leid, kleiner Kerl.

27
00:02:14,592 --> 00:02:16,052
Du magst auch Nougat?

28
00:02:19,055 --> 00:02:20,807
Du bist süß, weißt du das?

29
00:02:20,890 --> 00:02:22,475
Schön, dass ich dich fand.

30
00:02:27,147 --> 00:02:28,231
D'Artagnan.

31
00:02:28,773 --> 00:02:30,775
Ich nenne dich d'Artagnan.

32
00:02:37,824 --> 00:02:41,077
REPTILIEN

33
00:03:17,238 --> 00:03:18,948
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

34
00:04:07,080 --> 00:04:11,084
KAPITEL DREI
DIE KAULQUAPPE

35
00:05:15,356 --> 00:05:16,691
Raus aus den Federn!

36
00:05:22,488 --> 00:05:25,074
Redest du immer noch nicht?

37
00:05:28,828 --> 00:05:29,829
Ok.

38
00:05:30,830 --> 00:05:33,916
Dann muss ich wohl

39
00:05:34,000 --> 00:05:37,336
die leckeren, dreistöckigen Waffeln
alleine genießen.

40

00:05:53,561 --> 00:05:54,562
Lecker, oder?

41

00:05:55,354 --> 00:05:59,233
Und das Tolle daran?
Es sind nur 8.000 Kalorien. Ja.

42

00:06:07,241 --> 00:06:08,868
Hast du ihn wieder besucht?

43

00:06:13,498 --> 00:06:14,707
Er braucht mich.

44

00:06:16,167 --> 00:06:17,293
Soll ich nachsehen?

45

00:06:19,003 --> 00:06:20,379
Du vermisst ihn, ja.

46

00:06:21,589 --> 00:06:23,132
Aber es ist zu gefährlich.

47

00:06:24,884 --> 00:06:27,220
Dich braucht er momentan am wenigsten.

48

00:06:27,970 --> 00:06:29,889
Du wirst ihn sehen. Bald.

49

00:06:29,972 --> 00:06:34,143
Und nicht nur in deinem Kopf.
Auch in der Realität.

50

00:06:35,103 --> 00:06:37,814
Ich mache Fortschritte mit diesen Leuten.

51

00:06:38,606 --> 00:06:40,608
Freunde lügen nicht.

52

00:06:40,691 --> 00:06:41,651
Was?

53

00:06:41,734 --> 00:06:44,070
Du sagst "bald" an Tag 21.

54

00:06:44,153 --> 00:06:47,448
Du sagst "bald" an Tag 205.

55

00:06:48,032 --> 00:06:51,661
-Und jetzt auch an Tag 326?
-Was soll das?

56

00:06:51,744 --> 00:06:54,205
Zählst du die Tage wie eine Gefangene?

57

00:06:54,288 --> 00:06:56,290
Wann ist "bald"?

58

00:06:56,374 --> 00:06:58,084
"Bald" ist, wenn...

59

00:06:58,751 --> 00:07:00,670
...es nicht mehr gefährlich ist.

60

00:07:00,753 --> 00:07:02,088
Wann?

61

00:07:05,258 --> 00:07:06,926
-Keine Ahnung.
-An Tag 500?

62

00:07:07,009 --> 00:07:08,344
-Keine Ahnung.
-600?

63

00:07:08,427 --> 00:07:10,179
-Keine Ahnung.
-Tag 700?

64

00:07:10,263 --> 00:07:11,639
-An Tag 800?
-Nein!

65

00:07:11,722 --> 00:07:13,266
-Ich muss ihn sehen.
-Ich...

66

00:07:15,143 --> 00:07:17,103
Scheiße!

67

00:07:17,645 --> 00:07:20,606
Freunde lügen nicht!

68

00:07:27,905 --> 00:07:29,824
Gott. Hast du sie gesehen?

69

00:07:30,408 --> 00:07:33,369
-Wir suchen, Mom.
-Ja, wir suchen.

70

00:07:34,412 --> 00:07:35,413
Gefunden.

71

00:07:36,164 --> 00:07:37,999
Unter der Jeans, Scheißerchen.

72

00:07:38,082 --> 00:07:40,751
Danke. Du Lebensretter.

73

00:07:40,835 --> 00:07:43,379
Fährst du Will?
Ich darf mich nicht verspäten.

74

00:07:43,463 --> 00:07:46,632
-Bleibt der jetzt bei uns?
-Fährst du Will, bitte?

75

00:07:46,716 --> 00:07:48,009
Ich fahre ihn gerne.

76

00:07:48,676 --> 00:07:51,554
-Achtest du darauf, dass er reingeht?
-Klar.

77

00:07:51,637 --> 00:07:54,098
Was meinst du? Lust aufs Bobmobil?

78

00:08:03,316 --> 00:08:05,234
WÄHLEN SIE HIER AM 6. NOVEMBER

79

00:08:05,318 --> 00:08:06,319
STADTBÜCHEREI

80

00:08:19,999 --> 00:08:23,294
Mr. Henderson, Sie kennen die Regeln.
Maximal fünf.

81

00:08:23,377 --> 00:08:24,295
Ja.

82

00:08:24,837 --> 00:08:27,632
Eins, zwei, drei, vier und fünf.

83

00:08:28,716 --> 00:08:31,928
Zehn. Sie haben bereits fünf Bücher.

84

00:08:32,011 --> 00:08:33,221
Mein Fehler.

85

00:08:33,930 --> 00:08:34,972
Aber...

86

00:08:35,765 --> 00:08:39,727
...ich mache eine Entdeckungsreise,
zur Fahrt brauche ich Ruder.

87

00:08:39,810 --> 00:08:41,479
Diese Bücher...

88

00:08:42,396 --> 00:08:44,190
Diese Bücher sind meine Ruder.

89

00:08:45,316 --> 00:08:48,069
Maximal fünf.

90

00:08:48,152 --> 00:08:50,321
-Was soll der Scheiß?
-Wie bitte?

91

00:08:51,072 --> 00:08:52,198
Was zum Teufel...

92

00:08:53,824 --> 00:08:56,035
-Mr. Henderson!
-Ich brauche Ruder!

93

00:09:05,253 --> 00:09:08,256
Bist du in der Nacht rumgeschwirrt,
oder ein Geist?

94

00:09:08,339 --> 00:09:10,508
Ja. Ich wahrscheinlich.

95

00:09:12,301 --> 00:09:13,177
Ein Albtraum?

96

00:09:14,804 --> 00:09:15,680
Nein.

97

00:09:18,724 --> 00:09:20,351
Erwähnte ich mal Mr. Baldo?

98

00:09:21,894 --> 00:09:24,105
-Mr. Baldo?
-Ja.

99

00:09:24,939 --> 00:09:29,193
Ich war etwas jünger als du
und stand vor dem Riesenrad.

100

00:09:29,277 --> 00:09:33,823
Plötzlich tippte mir dieser fette,
weiße Handschuh auf die Schulter.

101

00:09:33,906 --> 00:09:36,158
Ich drehte mich um, und da war er.

102

00:09:36,742 --> 00:09:37,743
Mr. Baldo.

103
00:09:38,953 --> 00:09:41,372
"Hey, Kleiner, wie wäre ein Ballon?"

104
00:09:42,415 --> 00:09:44,458
Los, lach schon. Das ist lustig.

105
00:09:44,542 --> 00:09:46,961
Damals war es das nicht, glaub mir.

106
00:09:48,170 --> 00:09:49,839
Ich musste ständig an ihn denken.

107
00:09:50,464 --> 00:09:53,467
Jeden Abend besuchte er mich
in meinen Träumen.

108
00:09:53,551 --> 00:09:55,177
Und wenn er nachts kam...

109
00:09:55,803 --> 00:09:56,679
...rannte ich.

110
00:09:58,180 --> 00:10:02,059
Es wurde so schlimm,
dass meine Mom bei mir wachte,

111
00:10:02,143 --> 00:10:04,145
bis ich eingeschlafen war.

112
00:10:05,229 --> 00:10:06,397
-Echt?
-Ja.

113
00:10:06,981 --> 00:10:08,899
Das ging so über Monate.

114
00:10:08,983 --> 00:10:12,320
Und plötzlich hörten die Albträume
eines Tages auf.

115
00:10:14,071 --> 00:10:16,032
-Willst du wissen, wieso?
-Wieso?

116
00:10:17,533 --> 00:10:19,160
Nun, ich schlief ein...

117
00:10:19,827 --> 00:10:23,372
...und wie immer
suchte mich Mr. Baldo auf.

118
00:10:23,998 --> 00:10:26,667
Nur rannte ich dieses Mal nicht weg.

119
00:10:27,460 --> 00:10:29,670
Dieses Mal wehrte ich mich.

120
00:10:30,254 --> 00:10:32,506
Ich starrte Mr. Baldo

121
00:10:32,590 --> 00:10:35,926
in sein blödes Gesicht und sagte:
"Hau ab!"

122
00:10:38,763 --> 00:10:41,557
Und plötzlich war er weg.

123
00:10:42,350 --> 00:10:43,517
Ich sah ihn nie mehr.

124
00:10:45,144 --> 00:10:46,479
Nichts dabei, oder?

125
00:10:48,522 --> 00:10:49,649
Nichts dabei.

126
00:10:49,732 --> 00:10:50,941
Einfach so.

127
00:10:52,735 --> 00:10:55,154

Wieso nennen sie ihn Zombie-Junge?

128

00:10:55,237 --> 00:10:57,823

Ok. Er war eine Woche im Wald verschollen,

129

00:10:57,907 --> 00:11:01,285

aber wieso ein Zombie?

Weil ihn alle für tot hielten?

130

00:11:01,369 --> 00:11:04,914

Ja. Es gab

eine Beerdigung für ihn und alles.

131

00:11:04,997 --> 00:11:06,332

Nach einer Woche?

132

00:11:06,415 --> 00:11:09,960

Nun, ein anderes Kind

war im Steinbruch ertrunken.

133

00:11:10,044 --> 00:11:12,713

Wir dachten, das wäre Will,

die Leiche war verwest.

134

00:11:12,797 --> 00:11:13,756

Was?

135

00:11:13,839 --> 00:11:15,424

Ok, das ist nicht lustig.

136

00:11:15,508 --> 00:11:19,095

Kein Witz. Das ist bekannt.

Frag alle anderen.

137

00:11:19,178 --> 00:11:21,889

Nur nicht Will,

er ist beim Thema empfindlich.

138

00:11:21,972 --> 00:11:22,973

Ok?

139

00:11:23,891 --> 00:11:24,725

Ok.

140

00:11:31,232 --> 00:11:32,650
Schönen Tag, Kleiner.

141

00:11:39,865 --> 00:11:43,953
Der Fall Phineas Gage ist
eines der Medizinwunder aller Zeiten.

142

00:11:44,036 --> 00:11:49,166
Phineas war Bahnarbeiter im Jahr 1848
und hatte einen schlimmen Unfall.

143

00:11:49,250 --> 00:11:52,878
Eine Eisenstange schoss
komplett durch seinen Kopf.

144

00:11:54,088 --> 00:11:57,967
Auf wundersame Weise überlebte Phineas.
Ihm ging es gut.

145

00:11:58,050 --> 00:12:00,386
Und physisch war dem auch so.

146

00:12:01,011 --> 00:12:04,348
Aber die Verletzung
veränderte seine Persönlichkeit.

147

00:12:04,932 --> 00:12:07,476
So sehr, dass seine Freunde sagten,

148

00:12:07,560 --> 00:12:10,813
er wäre nicht mehr er selbst.

149

00:12:10,896 --> 00:12:13,858
Man nannte es
den amerikanischen Brecheisen-Fall.

150

00:12:13,941 --> 00:12:15,276
Aber es war kein...

151

00:12:16,193 --> 00:12:17,611

Tut mir leid, Mr. Clarke.

152

00:12:17,695 --> 00:12:20,656

Tut mir leid, wirklich.

Bitte machen Sie weiter.

153

00:12:20,739 --> 00:12:21,782

Ich bin still.

154

00:12:21,866 --> 00:12:24,076

Bitte machen Sie weiter. Danke.

155

00:12:24,952 --> 00:12:28,539

Es war kein Brecheisen,
sondern eine Eisenstange.

156

00:12:28,622 --> 00:12:32,209

Wir müssen uns treffen. Alle.
Mittagspause, AV-Club.

157

00:12:32,293 --> 00:12:33,210

Wieso?

158

00:12:33,294 --> 00:12:36,130

Ich habe etwas absolut Unfassbares.

159

00:12:38,883 --> 00:12:40,468

AV-Club. Mittagspause.

160

00:12:41,469 --> 00:12:43,387

-Dustin!

-Ja, Mylord?

161

00:12:43,471 --> 00:12:45,806

-Willst du mitmachen?

-Bitte, ja.

162

00:12:45,890 --> 00:12:47,850

-Fall Phineas Gage.

-Phineas Gage.

163

00:12:47,933 --> 00:12:50,769

-Seite 104.
-Hundertvier.

164
00:12:50,853 --> 00:12:53,189
-Konzentration.
-Ich konzentriere mich.

165
00:12:53,981 --> 00:12:55,065
AV-Club.

166
00:12:57,359 --> 00:13:01,113
Er fing an, abartig zu fluchen.
Ich will die Worte nicht wiederholen.

167
00:13:05,367 --> 00:13:07,828
POLIZEI

168
00:13:08,370 --> 00:13:10,581
Wir fanden mehr bei Gilberts Farm.

169
00:13:10,664 --> 00:13:12,249
Echt fieises Zeug.

170
00:13:12,333 --> 00:13:14,376
-Alles war klebrig.
-Wo noch?

171
00:13:16,837 --> 00:13:19,673
-Das war alles, Chief.
-Keine Lust mehr gehabt?

172
00:13:20,257 --> 00:13:23,844
-Es wurde dunkel.
-Stockfinster.

173
00:13:23,928 --> 00:13:25,888
Es gibt Taschenlampen, Deppen.

174
00:13:25,971 --> 00:13:29,934
Ok. Da ist wohl heute jemand
mit dem falschen Fuß aufgestanden.

175

00:13:30,518 --> 00:13:32,228
Mehr Frauen-Probleme, Chief?

176

00:13:51,205 --> 00:13:54,792
Hey, Chief! Wo wollen Sie hin?

177

00:13:54,875 --> 00:13:56,669
Sollen wir noch mal rausfahren?

178

00:13:56,752 --> 00:13:59,088
-Was soll der Tritt gegen die Tür?
-Hey, Chief!

179

00:14:59,273 --> 00:15:00,816
Mein Opa hat hier gelebt.

180

00:15:02,151 --> 00:15:03,652
Vor langer Zeit.

181

00:15:04,987 --> 00:15:07,281
Ich nutze es als Lagerraum.

182

00:15:10,576 --> 00:15:12,411
Vieles hier erzählt eine Geschichte.

183

00:15:19,668 --> 00:15:21,879
Und? Was meinst du?

184

00:15:22,880 --> 00:15:25,299
Es ist noch nicht fertig. Es ist...

185

00:15:26,592 --> 00:15:28,218
Man braucht etwas Fantasie,

186

00:15:28,302 --> 00:15:31,513
aber wenn wir es herrichten, wird es nett.

187

00:15:32,348 --> 00:15:33,349
Wirklich nett.

188

00:15:35,559 --> 00:15:36,685

Dein neues Zuhause.

189

00:15:41,398 --> 00:15:42,399
Zuhause.

190

00:15:53,118 --> 00:15:54,119
Ok, das...

191

00:15:55,788 --> 00:15:57,164
...das nenne ich Musik.

192

00:16:18,143 --> 00:16:19,895
Ok. Ab an die Arbeit.

193

00:16:46,547 --> 00:16:48,340
INTERNATIONALER MORSECODE

194

00:17:37,598 --> 00:17:38,724
Gib mal her.

195

00:17:41,018 --> 00:17:44,688
Ok, das ist ein Stolperdraht.

196

00:17:44,772 --> 00:17:46,857
Das ist wie ein Alarm.

197

00:17:48,400 --> 00:17:51,987
So stellt man ihn scharf.

198

00:17:52,071 --> 00:17:55,115
Und falls sich jemand nähert,

199

00:17:55,199 --> 00:17:59,203
gibt es ein lautes Geräusch
wie einen Schuss.

200

00:18:04,833 --> 00:18:06,752
Die bösen Männer werden dich nicht finden.

201

00:18:08,170 --> 00:18:09,713
Hier draußen auf keinen Fall.

202

00:18:10,339 --> 00:18:11,673
Wir treffen Vorkehrungen.

203

00:18:13,634 --> 00:18:15,552
Es wird Grundregeln geben.

204

00:18:17,346 --> 00:18:18,263
Regel Nummer eins:

205

00:18:19,139 --> 00:18:20,933
Die Vorhänge bleiben zu.

206

00:18:23,435 --> 00:18:24,686
Regel Nummer zwei:

207

00:18:25,521 --> 00:18:28,982
Du öffnest nur,
wenn du mein Geheimsignal hörst.

208

00:18:35,489 --> 00:18:36,532
Regel Nummer drei:

209

00:18:37,407 --> 00:18:40,911
Geh niemals alleine raus,
vor allem nicht bei Tag.

210

00:18:46,375 --> 00:18:48,836
Das war's. Drei Regeln.

211

00:18:49,419 --> 00:18:50,546
Ich nenne sie...

212

00:18:52,089 --> 00:18:53,549
Sei-Nicht-Dumm-Regeln.

213

00:18:55,509 --> 00:18:57,010
Denn wir sind nicht dumm.

214

00:18:57,719 --> 00:18:58,679
Richtig?

215

00:18:59,596 --> 00:19:00,722
Nicht dumm.

216

00:19:21,535 --> 00:19:22,911
Harrington, oder?

217

00:19:22,995 --> 00:19:25,956
Du warst mal Boss dieser Schule. Richtig?

218

00:19:26,039 --> 00:19:28,333
König Steve, so nannten sie dich, was?

219

00:19:29,042 --> 00:19:30,252
Jetzt bist du ein Weichei.

220

00:19:30,335 --> 00:19:32,546
Halt einfach die Fresse und spiel.

221

00:19:40,220 --> 00:19:42,431
So ist es richtig!

222

00:19:43,932 --> 00:19:44,850
Steve.

223

00:19:46,894 --> 00:19:48,937
-Was willst du?
-Was denkst du?

224

00:19:49,021 --> 00:19:51,565
Wo warst du heute?
Ich verpasste die erste Stunde.

225

00:19:51,648 --> 00:19:53,025
Holte Jonathan dich nicht?

226

00:19:54,443 --> 00:19:55,903
Was redest du da?

227

00:19:55,986 --> 00:19:58,405
Mann, du verträgst keinen Alkohol.

228

00:20:00,240 --> 00:20:02,910
Erinnerst du dich an Tinas Party gestern?

229

00:20:02,993 --> 00:20:04,786
-Ja.

-Und was war dann?

230

00:20:04,870 --> 00:20:07,873
Ich habe getanzt und...

231

00:20:08,624 --> 00:20:09,833
...Punsch verschüttet.

232

00:20:09,917 --> 00:20:12,544
Du warst sauer, weil ich betrunken war...

233

00:20:13,086 --> 00:20:14,838
...dann fuhrst du mich heim.

234

00:20:14,922 --> 00:20:17,216
Nein. Da setzt dein Gehirn aus.

235

00:20:17,299 --> 00:20:20,052
Das war dein anderer Freund.
Das war Jonathan.

236

00:20:20,135 --> 00:20:22,804
-Ich kapiere es nicht.
-Es ist recht einfach.

237

00:20:22,888 --> 00:20:24,681
-Du hast es erzählt.
-Was?

238

00:20:26,475 --> 00:20:27,476
Anscheinend...

239

00:20:28,685 --> 00:20:32,773
...töteten wir Barb, und es ist mir egal,
weil ich bescheuert bin.

240

00:20:32,856 --> 00:20:36,485
Und unsere Beziehung wäre Schwachsinn...

241

00:20:36,568 --> 00:20:39,196
So ziemlich alles wäre Schwachsinn.

242

00:20:39,279 --> 00:20:41,490
Ja, und du liebst mich nicht.

243

00:20:41,573 --> 00:20:44,576
Ich war betrunken, Steve.
Ich erinnere mich nicht.

244

00:20:44,660 --> 00:20:47,537
Alles, was du gesagt hast,
war also Schwachsinn?

245

00:20:47,621 --> 00:20:48,956
-Ja.
-Dann sag schon.

246

00:20:49,039 --> 00:20:50,374
Was?

247

00:20:50,791 --> 00:20:52,000
Dass du mich liebst.

248

00:20:54,419 --> 00:20:55,545
Dein Ernst?

249

00:20:55,629 --> 00:20:59,383
Harrington! Wir brauchen dich.
Der Penner macht uns fertig. Los!

250

00:20:59,466 --> 00:21:00,717
-Ok!
-Komm schon!

251

00:21:08,308 --> 00:21:09,893
Du bist Schwachsinn.

252

00:21:18,652 --> 00:21:20,237
Sein Name ist d'Artagnan.

253

00:21:27,202 --> 00:21:28,203
Süß, oder?

254

00:21:28,745 --> 00:21:31,123
-D'Artagnan.
-Kurzform Dart.

255

00:21:31,707 --> 00:21:35,043
-Und er lag in deinem Müll?
-Auf Futtersuche.

256

00:21:36,086 --> 00:21:37,546
-Willst du ihn halten?
-Nein.

257

00:21:37,629 --> 00:21:39,089
-Er beißt nicht.
-Nein...

258

00:21:39,172 --> 00:21:40,632
Gott, er ist schleimig!

259

00:21:42,092 --> 00:21:43,635
Wie ein lebendiger Popel.

260

00:21:43,719 --> 00:21:45,470
Oh Gott!

261

00:21:50,058 --> 00:21:51,143
Was ist er?

262

00:21:52,102 --> 00:21:53,979
Genau das frage ich mich auch.

263

00:21:54,646 --> 00:21:56,189
REPTILIEN UND AMPHIBIEN DES OSTENS

264

00:21:56,273 --> 00:21:58,817
-Ich dachte zunächst an eine Kaulquappe.

-Kaulquappe?

265

00:21:58,900 --> 00:22:00,652
Ein anderes Wort für Lurch.

266

00:22:00,736 --> 00:22:03,447
-Das ist die Larve einer Kröte.
-Ich weiß.

267

00:22:03,530 --> 00:22:06,867
Dann weißt du auch,
dass die meisten im Wasser leben.

268

00:22:06,950 --> 00:22:08,910
Dart nicht. Er braucht kein Wasser.

269

00:22:08,994 --> 00:22:11,121
Gibt es nicht auch
nicht-aquatische Lurche?

270

00:22:11,204 --> 00:22:14,374
Erdlurche? Ja. Genauer gesagt zwei.

271

00:22:14,458 --> 00:22:15,917
Indirana semipalmata.

272

00:22:17,169 --> 00:22:18,670
Und Adenomera andreae.

273

00:22:18,754 --> 00:22:21,173
Einer ist aus Indien,
der andere aus Südamerika.

274

00:22:21,256 --> 00:22:22,966
Wie endete einer in meinem Müll?

275

00:22:23,050 --> 00:22:25,510
Vielleicht Wissenschaftler,
und er haute ab?

276

00:22:25,594 --> 00:22:26,928
Habt ihr das gesehen?

277

00:22:27,012 --> 00:22:29,347
In seinem Inneren bewegt sich etwas.

278

00:22:37,773 --> 00:22:40,525
Alles ok. Ich habe dich, Kleiner.

279

00:22:41,234 --> 00:22:43,904
Ich weiß, das magst du nicht. Schon ok.

280

00:22:43,987 --> 00:22:45,197
Da wäre noch etwas.

281

00:22:45,280 --> 00:22:47,908
Reptilien sind Kaltblüter. Ektotherm.

282

00:22:47,991 --> 00:22:51,244
Sie lieben Hitze, Sonne.
Dart hasst es. Es tut ihm weh.

283

00:22:51,328 --> 00:22:54,039
Wenn er keine Kaulquappe
oder ein Reptil ist...

284

00:22:54,122 --> 00:22:56,083
Dann entdeckte ich eine neue Art.

285

00:23:13,642 --> 00:23:15,143
Das müssen wir Mr. Clarke zeigen.

286

00:23:15,227 --> 00:23:17,896
-Wenn er meine Entdeckung klaut?
-Wird er nicht.

287

00:23:17,979 --> 00:23:20,899
Vielleicht nenne ich ihn
Dustonious Kaulquappus.

288

00:23:20,982 --> 00:23:23,151
-Was denkst du?
-Du bist ein Idiot.

289

00:23:23,235 --> 00:23:26,488
Wenn ich reich und berühmt werde,
komm nicht angekrochen:

290

00:23:26,571 --> 00:23:30,408
"Mein Gott, Dustin, tut mir leid,
dass ich in der Achten launisch war."

291

00:23:38,083 --> 00:23:39,501
-Schönen Tag.
-Danke.

292

00:23:41,461 --> 00:23:42,379
Ein Snack?

293

00:23:46,716 --> 00:23:47,884
Gestern Abend war schön.

294

00:23:49,886 --> 00:23:52,347
Tut mir leid, wenn ich zu weit ging.

295

00:23:52,430 --> 00:23:54,599
Nein. Bist du nicht.

296

00:23:57,894 --> 00:23:58,895
Ich meine...

297

00:23:59,813 --> 00:24:01,690
Ich... Ich mag dich sehr.

298

00:24:02,816 --> 00:24:05,610
Nicht nur dich, alles, was dazu gehört.

299

00:24:06,278 --> 00:24:07,487
Deine Familie, die Jungs.

300

00:24:08,155 --> 00:24:09,948
Ich hoffe,
es ist kein Wunschdenken...

301

00:24:10,574 --> 00:24:12,659

Ich spüre, ich dringe zu ihnen durch.

302

00:24:12,742 --> 00:24:15,078

Nicht bei Jonathan.

Er ist eine harte Nuss.

303

00:24:16,163 --> 00:24:20,041

Bei Will habe ich das Gefühl,
dass wir uns annähern.

304

00:24:20,125 --> 00:24:21,459

Er mag dich auch.

305

00:24:21,543 --> 00:24:22,794

Ja?

306

00:24:22,878 --> 00:24:24,171

Das sehe ich.

307

00:24:24,254 --> 00:24:25,255

Gut.

308

00:24:27,591 --> 00:24:30,844

Ich wollte noch
etwas anderes erwähnen, aber...

309

00:24:31,428 --> 00:24:33,180

Nichts Schlimmes, aber...

310

00:24:34,097 --> 00:24:37,559

Meine JVC war heute früh etwas ramponiert.

311

00:24:38,351 --> 00:24:40,854

-Deine was?

-Die Videokamera.

312

00:24:42,397 --> 00:24:45,150

Ja. Sie funktioniert noch. Ich...

313

00:24:45,233 --> 00:24:47,027

Ich sah mir das Band an...

314
00:24:47,694 --> 00:24:51,031
...und darauf
schikanierten ältere Kinder Will.

315
00:24:51,573 --> 00:24:53,325
-Was?
-Sie jagten ihm Angst ein.

316
00:24:53,408 --> 00:24:56,036
Wer waren sie?
Wieder die Zimmerman-Brüder?

317
00:24:56,453 --> 00:24:59,289
Keine Ahnung.
Sie trugen Masken oder Schminke...

318
00:24:59,372 --> 00:25:00,832
Vielleicht. Das Alter haut hin.

319
00:25:00,916 --> 00:25:02,334
Ich bringe sie um.

320
00:25:02,417 --> 00:25:05,503
Ich bringe sie um, das schwöre ich.

321
00:25:05,587 --> 00:25:08,089
Das liebe ich so an dir. Du wehrst dich.

322
00:25:09,925 --> 00:25:12,385
Ich ging Streit immer aus dem Weg.

323
00:25:14,304 --> 00:25:16,640
Als Kind hatte ich wie Will zu kämpfen.

324
00:25:17,182 --> 00:25:18,225
Mit Tyrannen.

325
00:25:19,059 --> 00:25:21,478
Leute wie wir wehren sich halt nie,

326
00:25:21,561 --> 00:25:23,230

das nutzen die dann aus.

327

00:25:23,313 --> 00:25:26,024

Sie reiben es einem
dauernd unter die Nase.

328

00:25:27,901 --> 00:25:29,277

Keine Ahnung, warum.

329

00:25:31,655 --> 00:25:34,366

Vielleicht fühlen sie sich so stark.

330

00:25:36,117 --> 00:25:37,577

Keine Ahnung.

331

00:25:37,661 --> 00:25:40,330

Aber, hey, sieh mich jetzt an.

332

00:25:41,122 --> 00:25:43,083

Ich bin mit Joyce Byers zusammen.

333

00:25:43,416 --> 00:25:46,044

Echt jetzt? Ich date...

334

00:25:46,962 --> 00:25:50,006

-Siehst du? Am Ende fügt sich alles.

-Ja, stimmt.

335

00:25:59,182 --> 00:26:01,017

Gras, Getreide, Bäume.

336

00:26:01,101 --> 00:26:05,772

Alles in dem Gebiet ist tot oder stirbt,
in einem Radius von fünf Kilometern.

337

00:26:05,855 --> 00:26:07,565

Hier ist der Ausgangspunkt.

338

00:26:08,149 --> 00:26:12,487

Die Muster sind echt schön.
Ich mag das Design.

339

00:26:13,029 --> 00:26:14,531
Fast schon psychodelisch.

340

00:26:15,448 --> 00:26:18,243
-Ist das ein Witz für Sie?
-Ist es nicht.

341

00:26:18,326 --> 00:26:20,829
Ich begreife nicht,
was das mit mir zu tun hat.

342

00:26:20,912 --> 00:26:25,125
Diese Dinge, es breitet sich
von diesem Ort aus aus, von diesem Labor.

343

00:26:25,208 --> 00:26:30,505
Unmöglich. Die letzte Verbrennung
war vor zwei Tagen. Total versiegelt.

344

00:26:30,588 --> 00:26:32,507
-Wenn es ein Leck gibt?
-Leck?

345

00:26:33,633 --> 00:26:36,344
-Sie sind der Wissenschaftler.
-Genau.

346

00:26:36,428 --> 00:26:38,888
Und ich sage,
es gibt keinen Grund zur Sorge.

347

00:26:39,389 --> 00:26:40,640
-Überzeugen Sie mich.
-Was?

348

00:26:40,724 --> 00:26:44,060
Ja. Sie und Ihre studierten Trottel Freunde

349

00:26:44,144 --> 00:26:47,605
werden alle Punkte
auf dieser Karte analysieren,

350

00:26:47,689 --> 00:26:51,526
oder wie immer Sie das machen,
dann sehen wir ja, was rauskommt.

351
00:26:52,444 --> 00:26:53,737
Ok, also...

352
00:26:53,820 --> 00:26:56,281
Jetzt geben Sie mir also mir Befehle?

353
00:26:57,157 --> 00:26:58,033
Nein.

354
00:26:58,783 --> 00:27:00,910
Ich Sorge dafür, dass Sie Ihre Ruhe haben,

355
00:27:00,994 --> 00:27:04,414
und Sie halten Ihren Mist
aus meiner Stadt.

356
00:27:04,497 --> 00:27:05,790
Das war der Deal.

357
00:27:05,874 --> 00:27:08,960
Ich erledigte meinen Teil.
Jetzt sind Sie dran.

358
00:27:13,423 --> 00:27:14,758
Überzeugen Sie mich.

359
00:27:16,760 --> 00:27:19,387
Er bat dich, mich heimzubringen?

360
00:27:21,556 --> 00:27:23,058
Ja, er war sauer.

361
00:27:23,141 --> 00:27:25,685
Er war total sauer.

362
00:27:28,605 --> 00:27:30,357
Trotzdem dachte er an dich.

363

00:27:33,943 --> 00:27:36,321
Sei nicht so hart zu dir selbst.

364

00:27:36,905 --> 00:27:39,449
Man sagt Dummheiten,
wenn man besoffen ist.

365

00:27:39,532 --> 00:27:40,784
Die man nicht so meint.

366

00:27:40,867 --> 00:27:42,369
Aber das ist es ja.

367

00:27:43,203 --> 00:27:44,454
Was, wenn ich es so meinte?

368

00:27:44,537 --> 00:27:48,917
Ich versuche die ganze Zeit, so zu tun,
als wäre alles in Ordnung,

369

00:27:49,000 --> 00:27:51,002
aber das ist es nicht.

370

00:27:51,086 --> 00:27:53,797
Ich spüre dieses...

371

00:27:54,756 --> 00:27:56,549
Keine Ahnung, als würde ich...

372

00:27:56,633 --> 00:27:59,469
Als würde man ein Gewicht
mit sich rumschleppen.

373

00:28:00,345 --> 00:28:01,721
Die ganze Zeit.

374

00:28:01,805 --> 00:28:02,972
Das spüre ich auch.

375

00:28:04,057 --> 00:28:05,475
Bei dir ist es anders.

376

00:28:06,309 --> 00:28:07,310
Will kam zurück.

377

00:28:08,937 --> 00:28:09,938
Ja, das tat er.

378

00:28:10,688 --> 00:28:12,607
Aber er ist nicht mehr der Alte.

379

00:28:13,566 --> 00:28:17,153
Ich will für ihn da sein,
ihm helfen, aber...

380

00:28:18,822 --> 00:28:20,031
Ich weiß auch nicht.

381

00:28:22,200 --> 00:28:23,326
Vielleicht...

382

00:28:24,703 --> 00:28:27,789
...vielleicht kann es
nicht mehr so sein wie früher.

383

00:28:29,541 --> 00:28:31,251
Macht dich das nicht wütend?

384

00:28:32,085 --> 00:28:32,961
Wütend?

385

00:28:33,044 --> 00:28:36,005
Ja, dass die Leute, die das taten,

386

00:28:36,089 --> 00:28:39,008
die so viele Leben zerstörten,
dass sie davonkamen.

387

00:28:39,092 --> 00:28:41,010
Die Verantwortlichen...

388

00:28:41,761 --> 00:28:43,596

-...die sind tot.
-Glaubst du das?

389

00:28:55,275 --> 00:28:56,609
Der Freund deiner Mom.

390

00:28:57,318 --> 00:28:59,738
-Er arbeitet bei RadioShack, oder?
-Ja.

391

00:29:00,989 --> 00:29:01,865
Warum?

392

00:29:04,117 --> 00:29:05,285
Was hast du vor?

393

00:29:07,078 --> 00:29:09,289
Schwänzen wir die vierte Stunde?

394

00:29:11,416 --> 00:29:12,500
Macht das Spaß?

395

00:29:31,644 --> 00:29:32,687
Mit den Füßen.

396

00:29:36,441 --> 00:29:39,694
"Ich war traurig, denn ich nahm an,
ich war eine Enttäuschung für sie,

397

00:29:39,778 --> 00:29:42,405
weil sie nicht mehr lange lebte.

398

00:29:42,489 --> 00:29:45,867
Sie starb an einem Fieber,
als ich drei Monate alt war.

399

00:29:46,701 --> 00:29:50,663
Hätte sie doch lange genug gelebt,
dass ich sie Mutter genannt hätte.

400

00:29:50,747 --> 00:29:52,791
Es wäre so schön gewesen,

"Mutter" zu sagen."

401

00:29:52,874 --> 00:29:54,334
Habe ich eine Mutter?

402

00:29:55,418 --> 00:29:57,212
Natürlich hast du eine Mutter.

403

00:29:57,796 --> 00:29:59,756
Ohne wärst du nie geboren worden.

404

00:30:01,549 --> 00:30:03,092
Wo ist sie?

405

00:30:03,176 --> 00:30:04,344
Sie...

406

00:30:07,013 --> 00:30:08,973
Sie ist nicht mehr unter uns.

407

00:30:10,600 --> 00:30:11,518
Tot?

408

00:30:13,061 --> 00:30:13,895
Ja.

409

00:30:19,609 --> 00:30:21,277
Das tut mir leid, Kleine.

410

00:30:29,494 --> 00:30:32,997
"Vater starb vier Tage später
auch am Fieber.

411

00:30:33,081 --> 00:30:35,542
Ich war Waise,
alle waren mit ihrer Weisheit am Ende,

412

00:30:35,625 --> 00:30:38,586
also sagte mir Mrs. Thomas,
was nun passierte.

413

00:30:38,670 --> 00:30:41,214
Mich wollte ja niemand.

414

00:30:41,297 --> 00:30:43,049
Das ist dann wohl mein Schicksal."

415

00:30:43,758 --> 00:30:45,134
Ist deine Mom irgendwo?

416

00:30:45,969 --> 00:30:46,970
Süße?

417

00:30:49,597 --> 00:30:50,682
Schule.

418

00:30:52,517 --> 00:30:54,310
Wo ist Schule?

419

00:30:54,394 --> 00:30:57,730
Etwa eineinhalb Kilometer
in diese Richtung.

420

00:30:58,398 --> 00:30:59,315
Mindestens.

421

00:31:00,275 --> 00:31:01,568
Wo sind deine Eltern?

422

00:31:05,280 --> 00:31:07,115
Guck mal, Mommy, da.

423

00:31:46,905 --> 00:31:49,616
RadioShack, hier Bob Newby.
Was kann ich für Sie tun?

424

00:31:50,033 --> 00:31:51,242
Bob, hier ist Joyce.

425

00:31:51,326 --> 00:31:52,827
Hey, Joyce, wie geht's?

426

00:31:52,911 --> 00:31:55,830
Hey, ich möchte dein Videoteil ansehen,

427

00:31:55,914 --> 00:31:59,375
und das Band ist so winzig,
als wäre es geschrumpft.

428

00:31:59,459 --> 00:32:02,253
Es ist VHS-C, nicht VHS.

429

00:32:02,337 --> 00:32:04,881
Such die RF-PlU
mit dem Koaxialkabel,

430

00:32:04,964 --> 00:32:07,008
um die Anschlüsse zu verbinden.

431

00:32:07,091 --> 00:32:08,843
Bob, kein Fachchinesisch.

432

00:32:08,927 --> 00:32:10,219
Ok. Sorry.

433

00:32:12,597 --> 00:32:16,184
Ja, ich steckte die Koaxialteile
hinten ein, also...

434

00:32:16,267 --> 00:32:18,728
Das andere kommt dann in die Kamera?

435

00:32:18,811 --> 00:32:21,940
-Ja, genau.
-Alles ist blau. Es funktioniert.

436

00:32:22,023 --> 00:32:24,734
Heute Abend könnten wir ja... Joyce?

437

00:32:28,237 --> 00:32:32,158
Mit T zoomt man ran,
und mit W zoomt man raus.

438

00:32:32,241 --> 00:32:33,534

Ok? Nichts dabei.

439

00:32:59,602 --> 00:33:01,396
Aufgepasst, Zombie-Junge.

440

00:33:01,479 --> 00:33:03,147
Süßes oder Saures, Freak.

441

00:33:07,694 --> 00:33:10,989
-Loser.
-Mike!

442

00:34:06,711 --> 00:34:09,380
Will, kommst du? Wir zeigen es Mr. Clarke.

443

00:34:10,882 --> 00:34:11,758
Was?

444

00:34:12,925 --> 00:34:13,760
Was?

445

00:34:14,385 --> 00:34:15,803
Es geht um d'Artagnan.

446

00:34:15,887 --> 00:34:18,473
Deswegen kam ich zu spät zur Schule.

447

00:34:19,390 --> 00:34:21,059
Schön. Funktionieren die Klappen?

448

00:34:21,142 --> 00:34:23,519
Klar. Aber es geht nicht um die Falle.

449

00:34:23,603 --> 00:34:24,812
Sondern um den Inhalt.

450

00:34:24,896 --> 00:34:27,940
Es könnte Ihre Weltanschauung verändern.

451

00:34:28,024 --> 00:34:29,108
Ich bin gespannt.

452

00:34:29,192 --> 00:34:32,320
Ok, zuerst sollten wir klarstellen,

453

00:34:32,403 --> 00:34:34,655
das ist meine Entdeckung, nicht Ihre.

454

00:34:34,739 --> 00:34:36,074
Dustin, zeig es ihm!

455

00:34:36,157 --> 00:34:37,742
-Ich wollte klären...
-Dustin!

456

00:34:37,825 --> 00:34:38,993
Ok, na gut.

457

00:34:39,077 --> 00:34:40,078
Stopp!

458

00:34:40,161 --> 00:34:42,205
Sorry, Mr. Clarke. Nur ein Streich.

459

00:34:42,288 --> 00:34:43,790
-Was tust du?
-Er soll aufhören.

460

00:34:43,873 --> 00:34:46,375
Wir müssen los. Sofort!

461

00:34:50,755 --> 00:34:52,799
Kommt deine Schwester, oder was?

462

00:34:54,008 --> 00:34:56,427
Vergiss es.
Die Tussi kann nach Hause skaten.

463

00:34:58,012 --> 00:34:59,931
-Nenn sie nicht so.
-Was?

464

00:35:00,014 --> 00:35:02,183
Schwester. Sie ist nicht meine Schwester.

465
00:35:14,529 --> 00:35:16,447
Hallo?

466
00:35:16,531 --> 00:35:18,783
-Jungs, los. Darf ich rein?
-Nein!

467
00:35:19,450 --> 00:35:22,161
-Ich kapiere das nicht.
-Was kapierst du nicht?

468
00:35:22,245 --> 00:35:25,081
Will sah letztes Jahr etwas,
das aussah wie Dart?

469
00:35:25,164 --> 00:35:27,125
In der Art, aber ohne Schwanz.

470
00:35:27,208 --> 00:35:29,335
Aber dann hörte er gestern
dasselbe Geräusch.

471
00:35:29,418 --> 00:35:31,420
-Wieso sagtest du nichts?
-Ich war unsicher.

472
00:35:31,504 --> 00:35:32,797
-Ein Zufall.
-Oder nicht.

473
00:35:32,880 --> 00:35:36,425
Und wenn Will auf der anderen Seite
die Wahre Sicht erhielt?

474
00:35:36,509 --> 00:35:37,426
Wahre Sicht?

475
00:35:37,510 --> 00:35:39,971
Sie verleiht die Macht,
die ätherische Ebene zu sehen.

476

00:35:40,429 --> 00:35:41,389
Ausführen.

477

00:35:41,472 --> 00:35:44,934
Vielleicht sind Wills Anfälle
keine Rückblenden.

478

00:35:45,017 --> 00:35:46,269
Vielleicht sind sie real.

479

00:35:46,352 --> 00:35:48,688
Und Will kann
in die andere Seite sehen.

480

00:35:48,771 --> 00:35:51,274
-Das heißt...
-Dart ist von der anderen Seite.

481

00:35:51,357 --> 00:35:53,776
-Er muss zu Hopper.
-Ja.

482

00:35:53,860 --> 00:35:56,028
Bei Hopper ist Dart so gut wie tot.

483

00:35:56,112 --> 00:35:57,947
-Vielleicht besser.
-Wie kannst du nur?

484

00:35:58,030 --> 00:35:59,615
Er ist von der anderen Seite.

485

00:35:59,699 --> 00:36:02,618
Mag sein.
Aber deswegen ist er nicht böse.

486

00:36:02,702 --> 00:36:04,829
Dann kann man auch sagen,
jemand vom Todesstern

487

00:36:04,912 --> 00:36:06,789

-ist nicht böse.
-Wir haben eine Bindung.

488
00:36:06,873 --> 00:36:09,333
Eine Bindung? Weil er auch Nougat mag?

489
00:36:09,417 --> 00:36:11,961
-Nein! Weil er mir vertraut!
-Er vertraut dir?

490
00:36:12,044 --> 00:36:14,589
Ich versprach, mich um ihn zu kümmern.

491
00:36:18,134 --> 00:36:20,219
Leute, was ist los? Kommt schon.

492
00:36:32,190 --> 00:36:33,649
-Tu nichts.
-Falls er angreift.

493
00:36:33,733 --> 00:36:35,151
Mach schon auf.

494
00:36:41,240 --> 00:36:43,075
Verdamnte Scheiße!

495
00:36:50,458 --> 00:36:51,792
Oh Scheiße!

496
00:36:52,293 --> 00:36:53,336
Nein!

497
00:36:59,467 --> 00:37:00,426
Was zum...

498
00:37:01,302 --> 00:37:02,345
Scheiße!

499
00:37:04,096 --> 00:37:05,139
Wo ist er hin?

500

00:37:05,223 --> 00:37:06,307
-Was war das?
-Dart!

501
00:37:06,390 --> 00:37:07,850
-Was?
-Er ist entkommen!

502
00:37:07,934 --> 00:37:09,894
-Was sollte die Attacke?
-Kommt.

503
00:37:09,977 --> 00:37:12,146
Tut ihm nicht weh!

504
00:37:19,111 --> 00:37:20,321
Jonathan?

505
00:37:21,280 --> 00:37:22,531
Mrs. Wheeler.

506
00:37:22,615 --> 00:37:24,742
-Was für eine nette Überraschung.
-Ja.

507
00:37:25,660 --> 00:37:27,495
Wir haben morgen einen Test.

508
00:37:28,537 --> 00:37:32,375
-Warst du Einkaufen?
-Ja. Mein Walkman ging kaputt.

509
00:37:33,125 --> 00:37:35,670
-Mist.
-Wir müssen. Der Test ist schwer.

510
00:37:35,753 --> 00:37:37,129
-Ja.
-Also...

511
00:37:37,213 --> 00:37:38,673
-Stressig.
-Absolut.

512

00:37:39,423 --> 00:37:42,009
-Tschüss, Mrs. Wheeler.
-Tschüss! Schön, dich zu sehen.

513

00:37:43,928 --> 00:37:46,347
-Ok, bist du dir ganz sicher?
-Nein.

514

00:37:58,150 --> 00:37:59,527
Hallo. Hier Marsha.

515

00:38:00,361 --> 00:38:01,320
Hallo?

516

00:38:03,197 --> 00:38:07,326
Mrs. Holland. Hi, hier ist Nancy.

517

00:38:07,827 --> 00:38:08,703
Nancy?

518

00:38:09,036 --> 00:38:09,954
Ich...

519

00:38:10,705 --> 00:38:14,750
Ich muss Ihnen etwas sagen.
Etwas über Barb.

520

00:38:15,334 --> 00:38:16,919
Über jene Nacht. Ich...

521

00:38:17,503 --> 00:38:20,339
Ich war nicht ehrlich zu Ihnen.

522

00:38:22,216 --> 00:38:24,593
Aber am Telefon kann ich nicht reden.

523

00:38:25,052 --> 00:38:27,847
Wir treffen uns morgen,
Forrest Hills Park, 9 Uhr.

524

00:38:27,930 --> 00:38:29,056
Sagen Sie keinem etwas.

525

00:38:29,140 --> 00:38:31,517
Und rufen Sie mich nicht an.
Es ist gefährlich.

526

00:38:31,600 --> 00:38:32,935
Nancy, was ist los?

527

00:38:33,019 --> 00:38:35,354
Sie müssen mir vertrauen. Bitte.

528

00:38:49,952 --> 00:38:52,079
Sie hatten recht mit den Kürbissen.

529

00:38:52,163 --> 00:38:53,873
Echt heftig.

530

00:38:53,956 --> 00:38:56,083
Und der Gestank... Meine Güte.

531

00:38:56,167 --> 00:38:59,962
-Was genau ist hier los...
-Das sagte ich doch bereits.

532

00:39:00,046 --> 00:39:02,840
Aber wir machen Tests und sehen,
was rauskommt.

533

00:39:03,382 --> 00:39:06,385
In der Zwischenzeit müssen Sie
das Gebiet räumen.

534

00:39:06,469 --> 00:39:07,928
Nur ein, zwei Tage.

535

00:39:08,512 --> 00:39:10,306
Was soll ich den Leuten sagen?

536

00:39:11,432 --> 00:39:13,351
Ihnen fällt schon etwas ein.

537

00:39:14,894 --> 00:39:17,355

-Hey, Chief, sind Sie da?

-Ja.

538

00:39:17,438 --> 00:39:21,067

Erinnern Sie sich an das russische
Mädchen, von dem Murray sprach?

539

00:39:21,942 --> 00:39:24,612

Er ist wohl doch nicht verrückt.

540

00:39:26,697 --> 00:39:29,283

Bleib, wo du bist.

541

00:40:17,498 --> 00:40:19,542

Osten sauber. Keine Spur von Dart.

542

00:40:22,461 --> 00:40:24,547

Wo steckst du, du kleiner Bastard?

543

00:40:46,193 --> 00:40:48,154

Westen ist auch sauber. Will?

544

00:40:49,029 --> 00:40:50,531

Süden ist sauber. Lucas?

545

00:40:51,073 --> 00:40:51,949

Und?

546

00:40:53,659 --> 00:40:55,953

Was soll das? Mr. Sinclair!

547

00:40:56,036 --> 00:40:58,664

Sorry, ich wollte ins Lernzimmer.

548

00:40:58,747 --> 00:40:59,623

Tschüss.

549

00:41:00,166 --> 00:41:01,208

Hier ist er nicht.

550

00:41:50,216 --> 00:41:52,843
-Was tust du?
-Was tust du?

551

00:41:52,927 --> 00:41:54,470
-Wieso bist du hier?
-Wegen Dart.

552

00:41:54,553 --> 00:41:56,013
-Das ist das Jungenklo.
-Ja und?

553

00:41:56,096 --> 00:41:57,598
Geh einfach nach Hause.

554

00:42:00,768 --> 00:42:02,811
-Wieso hasst du mich?
-Ich hasse dich nicht.

555

00:42:02,895 --> 00:42:04,563
Ich kenne dich gar nicht.

556

00:42:04,647 --> 00:42:05,981
Ich darf nicht in die Gruppe.

557

00:42:06,065 --> 00:42:06,899
-Korrekt.
-Warum?

558

00:42:06,982 --> 00:42:10,069
Du nervst.
Und wir brauchen kein Mitglied mehr.

559

00:42:10,152 --> 00:42:14,114
Ich bin der Paladin, Will der Priester,
Dustin der Barde, Lucas der Förster

560

00:42:14,198 --> 00:42:15,616
und Elfi die Zauberin.

561

00:42:15,699 --> 00:42:18,869

-Elfi? Wer ist Elfi?
-Jemand. Niemand.

562
00:42:18,953 --> 00:42:20,120
Jemand oder niemand?

563
00:42:20,204 --> 00:42:23,457
Sie war mal Mitglied der Gruppe.
Dann zog sie weg.

564
00:42:24,792 --> 00:42:25,918
Sie war eine Zauberin?

565
00:42:27,169 --> 00:42:29,547
Was konnte sie? Zaubertricks oder so?

566
00:42:29,630 --> 00:42:31,423
Ich könnte eure Zoomerin sein.

567
00:42:31,507 --> 00:42:33,842
-So etwas gibt es nicht.
-Wieso nicht?

568
00:42:35,928 --> 00:42:38,097
-Siehst du? Zoomer.
-Echt super.

569
00:42:38,180 --> 00:42:39,974
Gib zu, du bist beeindruckt.

570
00:42:42,935 --> 00:42:45,479
Ich sehe keine Tricks.
Du fährst nur im Kreis.

571
00:42:45,563 --> 00:42:47,690
Wenn es so einfach ist, probier es.

572
00:42:47,773 --> 00:42:49,316
-Nein.
-Wieso nicht?

573
00:42:49,400 --> 00:42:50,442

Ich kann nicht skaten.

574

00:42:50,526 --> 00:42:52,653
Dann gib zu, dass es beeindruckend ist.

575

00:42:52,736 --> 00:42:55,864
Wenn ich den ganzen Tag übe,
kriege ich das hin.

576

00:42:55,948 --> 00:42:58,242
Dann gebe ich dir eine Million.

577

00:42:59,159 --> 00:43:00,703
Mir wird schwindelig.

578

00:43:00,786 --> 00:43:03,247
-Halt an.
-Erst, wenn ich zur Gruppe gehöre.

579

00:43:03,330 --> 00:43:07,001
-Komm schon, halt an.
-Ganz einfach. Bin ich dabei oder nicht?

580

00:43:19,763 --> 00:43:21,682
Mein Gott! Ist alles ok?

581

00:43:21,765 --> 00:43:23,809
Ja, ich denke schon.

582

00:43:24,518 --> 00:43:26,312
-Was ist passiert?
-Keine Ahnung.

583

00:43:26,395 --> 00:43:29,189
Als hätte ein Magnet
an meinem Board gezerrt.

584

00:43:29,273 --> 00:43:30,566
Ja, das klingt verrückt.

585

00:43:48,751 --> 00:43:50,586
Komm schon!

586

00:43:57,635 --> 00:43:59,762
Hawkins Mittelschule.
Was kann ich für Sie tun?

587

00:43:59,845 --> 00:44:01,513
Hi, Doris. Hier ist Joyce.

588

00:44:01,597 --> 00:44:03,223
Joyce Byers.

589

00:44:03,307 --> 00:44:06,935
Will hat heute AV-Club.
Könnten Sie mir Mr. Clarke geben?

590

00:44:07,019 --> 00:44:09,563
-Mr. Clarke? Wissen Sie was?
-Was?

591

00:44:09,647 --> 00:44:12,733
Er ist eben heimgefahren.
Wurde AV vielleicht abgesagt?

592

00:44:12,816 --> 00:44:14,652
-Was?
-Soll ich...

593

00:44:56,110 --> 00:44:57,111
Leute...

594

00:44:58,028 --> 00:45:00,280
-Ich habe ihn gefunden.
-Wo?

595

00:45:02,116 --> 00:45:04,743
Im Klo neben Mr. Salernos Klasse.

596

00:45:04,827 --> 00:45:05,869
Verstanden.

597

00:45:08,497 --> 00:45:09,415
Alles ist gut.

598

00:45:09,998 --> 00:45:11,750
Ich werde dir nicht wehtun.

599

00:46:02,885 --> 00:46:04,052
Hey, Kumpel.

600

00:46:05,345 --> 00:46:07,431
Komm. Du weißt, ich tue dir nichts.

601

00:46:09,808 --> 00:46:11,935
Alles ok. Ich bin es.

602

00:46:13,061 --> 00:46:14,062
Du bist ok.

603

00:46:14,146 --> 00:46:16,315
-Los. Hier runter.
-Wir kommen!

604

00:46:19,109 --> 00:46:21,820
Bleib unten, und sei leise.

605

00:46:24,198 --> 00:46:25,324
Wo ist Dart?

606

00:46:25,407 --> 00:46:27,201
-Keine Ahnung. Hier nicht.
-Was?

607

00:46:27,284 --> 00:46:30,704
-Er sagte, neben Salernos Raum.
-Vielleicht hat Will ihn.

608

00:46:32,414 --> 00:46:33,499
Wo ist Will?

609

00:46:40,714 --> 00:46:43,717
Nur rannte ich dieses Mal nicht weg.

610

00:46:49,890 --> 00:46:52,726

Dieses Mal wehrte ich mich.

611
00:47:05,989 --> 00:47:08,408
Ich sagte: "Hau ab!"

612
00:47:09,326 --> 00:47:11,286
Hau ab!

613
00:47:15,541 --> 00:47:17,543
Hau ab!

614
00:47:18,627 --> 00:47:20,587
Hau ab!

615
00:47:20,921 --> 00:47:24,633
Hau ab!

616
00:47:37,020 --> 00:47:38,272
Nichts dabei, oder?

617
00:47:40,691 --> 00:47:41,942
Nichts dabei.

618
00:47:44,027 --> 00:47:45,862
Einfach so.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.